

Germany-Hamm: Landscaping work for playgrounds

OJ S 151/2013 06/08/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Hamm, Tiefbau- und Grünflächenamt

Postal address: Technisches Rathaus, Gustav-Heinemann-Str. 10

Town: Hamm

Postal code: 59065

Country: Germany

For the attention of: Frau Werth

E-mail: isabel.werth@stadt.hamm.de

Telephone: +49 2381178943

Fax: +49 238117108943

Internet address(es):General address of the contracting authority: www.hamm.de**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

Official name: Stadt Hamm, Bauverwaltungsamt

Postal address: Technisches Rathaus, Gustav-Heinemann-Str. 10

Town: Hamm

Postal code: 59065

Country: Germany

For the attention of: Herrn Herkt

E-mail: herktm@stadt.hamm.de

Telephone: +49 2381174022

Fax: +49 238117104022

Internet address: www.hamm.de**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Stadt Hamm, Bauverwaltungsamt

Postal address: Technisches Rathaus, Gustav-Heinemann-Str. 10

Town: Hamm

Postal code: 59065

Country: Germany

For the attention of: Herrn Herkt

E-mail: herktm@stadt.hamm.de

Telephone: +49 2381174022

Fax: +49 238117104022

Internet address: www.hamm.de**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Lippepark Hamm: Schacht Franz Nord, 2B Waldspielplatz.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: 59077 Hamm-Herringen.

NUTS code DEA54 Hamm, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Erstellen eines Spielplatzes mit Kletterparcours und Balancierelementen aus Eichenholz.

Bodenbeläge der Aufenthaltsfläche aus Beton- und Naturstein. Fallbereich aus Holzhäcksel.

Begrünung mit typischen Sträuchern im Übergang zur angrenzenden Waldfläche. Einbau von Bänken, Papierkörben, Stabgitterzaun und 3 Holzstelen (Kunstwerk).

II.1.6. CPV code(s)

45112723 Landscaping work for playgrounds

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

- Bodenarbeiten (ca. 230 m³ Erdbewegung zur Geländemodellierung),
- 1 großes Holzklettergerüst aus Eichenkernholz mit Herkulestauwerk einschl. Fundamente,
- Balancierbalken einschl. Fundamente,
- bauseits vorhandene Stelen (Kunst) aus Eichenholz aufstellen, einschl. Fundament,
- 150 m² Fallschutzfläche aus Holzhäcksel,
- 40 m Heckenpflanzung,
- 45 m Stabgitterzaun,
- 120 m² Flächenbefestigung aus Betonsteinpflaster und Kleinpflaster,
- 4 Sitzbänke,

- 180 m² Gehölzrand aus Sträuchern,
- 3 Solitärbäume.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in days: 20 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragsstrafen nach TVgG NRW, 1 % des Auftragswertes für jeden schuldhaften Verstoß gegen die Verpflichtungen aus § 4 des Gesetzes.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Zusätzliche Vertragsbedingungen der Stadt Hamm für die Ausführung von Bauleistungen (www.hamm.de/ausschreibungen) sowie Vergabeunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigter Vertreterin / bevollmächtigtem Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Der Bieter hat auf Verlangen des Auftraggebers vor Auftragserteilung eine Urkalkulation seines Angebotes vorzulegen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind Eigenerklärungen vorzulegen, dass

- a) über das Vermögen des Unternehmens kein Insolvenz- oder vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde;
- b) sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet;
- c) nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt;
- d) die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurde;
- e) die gewerberechtlichen Anforderungen zur Ausführung der ausgeschriebenen Leistungen erfüllt werden (Eintragung in die Handwerksrolle, das Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe der Vorschriften des Ursprungs- oder Herkunftslandes des Unternehmens);
- f) eine ausreichende Betriebs- bzw. Berufshaftpflichtversicherung besteht;
- g) sich das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft bzw. ein Unternehmen, das seinen

Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland führt, bei dem für sie zuständigen Versicherungsträger angemeldet hat.

Auf Verlangen des Auftraggebers hat der Bieter die Eigenerklärungen durch entsprechende Nachweise oder Bescheinigungen oder mittels Präqualifikation durch eine zugelassene Stelle zu belegen.

Dem Angebot ist ein Nachweis über die Qualifikation des Verantwortlichen für die Sicherung von Arbeitsstellen (MVAS 99) beizufügen; ausländische Bieter fügen einen vergleichbaren Nachweis ihres Herkunftslandes bei.

Daneben sind vom Bieter und – soweit bekannt – vom Nachunternehmer sowie vom Verleiher von Arbeitskräften mit dem Angebot nachstehend Verpflichtungserklärungen und Nachweise nach dem Tariftreue- und Vergabegesetz NRW (TVgG - NRW) und der hierzu ergangenen Rechtsverordnung vorzulegen:

— Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung für Dienst- und Bauleistungen, — Verpflichtungserklärung nach § 18 TVgG – NRW zur Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen unter Berücksichtigung der Besonderen vertraglichen Nebenbedingung zur Beachtung der in den ILO- Kernarbeitsnormen festgelegten Mindeststandards durch Nachunternehmerinnen bzw. Nachunternehmer und Nachweise, dass die Beiträge zur gesetzl. Sozialversicherung und der gemeinsamen Einrichtung der Tarifvertragsparteien im Sinne des § 5 Nr. 3 des Arbeitnehmer-Entsendegesetzes (z. B. SOKA-Bau) vollständig entrichtet sind (§ 7 Abs. 1 TVgG – NRW). Der Auftraggeber wird vom Bieter, der für die Zuschlagserteilung vorgesehen ist, einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister gemäß § 150a Gewerbeordnung einholen; ausländische Bieter haben eine, dem Gewerbezentralregistrauszug vergleichbare Bescheinigung ihres Herkunftslandes mit dem Angebot vorzulegen.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Umsatz in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

Die entsprechende Erklärung ist mit dem Angebot vorzulegen oder mittels Präqualifizierung durch eine zugelassene Stelle zu belegen.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

a) ausgeführte Leistungen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind;

b) Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.

Die entsprechenden Erklärungen sind mit dem Angebot vorzulegen oder mittels Präqualifizierung durch eine zugelassene Stelle zu belegen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Lippepark Hamm: Schacht Franz Nord, 2B Waldspielplatz

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2013/S 108-183962](#) of 6.6.2013

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 27.8.2013 - 15:30

Payable documents: yes

Price: 24,00 EUR

Terms and method of payment: Bei Postversand erhöht sich der Betrag um 2,40 EUR

Zahlungen in bar, durch Verrechnungsscheck oder Überweisung auf Konto Nr. 34199,

Sparkasse Hamm, BLZ 410 500 95 unter Angabe des Kassenz Zeichens 3960 1446 1000. (incl. CD-ROM mit GAEB-Datei, DA 83 und Plänen). Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

3.9.2013 - 10:15

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 2.10.2013

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 3.9.2013 - 10:15

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und ihre bevollmächtigten Vertreter.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Das Projekt wird mit Mittel der Europäischen Union (EFRE-Programm, Strukturfondsmittel der EU in der Förderperiode 2007 bis 2013, Ziel 2) gefördert. Fördermittel der Bundesrepublik Deutschland und des Landes Nordrhein-Westfalen werden ebenfalls eingesetzt. Das Projektgebiet befindet sich im Programmgebiet der „Sozialen Stadt NRW“. Die Ausschreibung erfolgt vorbehaltlich der gesicherten Finanzierung durch die o. g. Fördergeber sowie der Stadt Hamm.

VI.3. Additional information

Die Ausführung des Auftrages ist zeitlich zwingend an den Bewilligungszeitraum und den Durchführungszeitraum des Bewilligungsbescheides der Fördermittel gebunden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Arnsberg

Postal address: Seibertzstraße 1

Town: Arnsberg

Postal code: 59821

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@bezreg-arnsberg.nrw.de

Telephone: +49 2931822759

Fax: +49 29318240322

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Arnsberg

Postal address: Seibertzstraße 1

Town: Arnsberg

Postal code: 59821

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@bezreg-arnsberg.nrw.de

Telephone: +49 2931822759

Fax: +49 29318240322

VI.5. Date of dispatch of this notice

1.8.2013